

KAWENTENAN CAMPUH KODE RING KORAN BALI POST PAHAN BALI ORTI RAHINA REDITE SASIH JULI-DESEMBER WARSA 2016

I Wyn. Pandi Yasa¹, I. B. Rai¹, I. B. Md. Ludy Paryatna²

Jurusan Pendidikan Bahasa Bali
Universitas Pendidikan Ganesha
Singaraja, Indonesia

e-mail: fpandiyasa@gmail.com, bagus.raai@undiksha.ac.id,
idabagusludy@gmail.com}@undiksha.ac.id

Kuub

Tetilikan puniki matetujon mahbahang (1) soroh campuh *kode* sane wenten ring rong Bencingah *koran Bali Post* pahan Bali Orti rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016, (2) Basa sane wenten ring rong Bencingah *koran Bali Post* pahan Bali Orti rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016, lan (3) sane ngawinang wenten kapanggihin campuh *kode* ring *koran Bali Post* pahan Bali Orti rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016 utaminyane ring rong Bencingah. Jejerung tetilikan inggih punika *koran Bali Post* saking sasih Juli-Desember warsa 2016. Panandang tetilikan inggih punika campuh *kode*. Kramaning tetilikan sane kaanggen minakadi *dokumentasi* lan sadu wicara. Data tureksa sane kaanggen sakadi mastikayang data, *reduksi data*, *nyorohang data* lan *panyutetan*. Pikolih tetilikan minakadi, (1) soroh campuh *kode* minakadi, 104 data marupa campuh *kode* manut wit basa lan 110 data sane marupa campuh *kode* manut kerta basa. (2) Basa sane ngawinang wentennyane campuh *kode* inggih punika basa Bali, basa Indonesia lan basa Inggris. (3) Sane ngawinang wenten kapanggihin campuh *kode* inggih punika sangkaning kawentenan (*keterbatasan*) ring basa, pacampuhan basa punika sampun lumrah kauningin saha kaanggen olih kramane ring Bali, lan mangda dangan karesepang olih krama Bali utamanyane.

Kruna Jejaton: campuh *kode*, *koran Bali Post*

Abstrak

Penelitian ini bertujuan menguraikan (1) jenis campur kode dalam kolom Bencingah koran Bali Post bagian Bali Orti yang terbit pada hari minggu dari bulan Juli-Desember tahun 2016, (2) bahasa yang ada dalam kolom Bencingah koran Bali Post bagian Bali Orti yang terbit pada hari minggu dari bulan Juli-Desember tahun 2016, (3) yang menyebabkan adanya campur kode dalam koran Bali Post bagian Bali Orti yang terbit pada hari minggu dari bulan Juli-Desember tahun 2016 khususnya dalam kolom Bencingah. Subjek penelitian adalah koran Bali Post bagian Bali Orti yang terbit pada hari minggu dari bulan Juli-Desember tahun 2016. Objek penelitian adalah campur kode. Metode penelitian yang digunakan yaitu dokumentasi dan wawancara. Analisis data yang digunakan seperti identifikasi data, reduksi data, klasifikasi data dan kesimpulan. Hasil penelitian yaitu, (1) jenis campur kode seperti, 104 data berupa campur kode menurut asal bahasa dan 110 data yang berupa campur kode menurut tingkatan kata (2) Bahasa yang menyebabkan campur yaitu bahasa Bali, Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris, (3) yang menyebabkan adanya campur kode yaitu karena keterbatasan bahasa, pencampuran bahasa sudah lumrah

diketahui serta digunakan oleh masyarakat Bali dan supaya mudah dipahami oleh masyarakat Bali pada khususnya.

Kata Kunci : campur kode, koran Bali Post

Abstract

This research can describe (1) the type of mixed code in Bali Post newspaper part of Bali Orti which is published on Sunday from July to December 2016, (2) the language causing mixed code in Bali Post newspaper part of Bali Orti which was published on Sunday from July to December of 2016, (3) which caused a mixed code in the Bali Post newspaper part of Bali Orti which was published on Sunday from July to December 2016. Research subjects were Bali Post newspaper part of Bali Orti published on Sunday from July to December of 2016. The object of research is the interc code. The research method used is documentation and interview. Analysis of data used such as data identification, data reduction, data data and decision. The results of the study were (1) mixed code types such as, 104 data with language and language code derived from the language and 110 data which is code according to word (2) language containing Balinese language, Indonesian and English language, (3) which is due to the mixed code because the language, the language that has been commonly published also the people of Bali and easily easy to understand.

Keywords: mixed code, Bali Post newspaper

PURWAKA

Kawentenan basa ring kauripan jadma madue kawigunan sane dahat mautama. Sinalih tunggil kawigunan basa inggih punika pinaka piranti sane kaanggen mabebaosan olih para jadma, sane kaanggen nguningayang daging pikayunan sane dados pikobet, pabesen, lan tetuladan olih jadma siosan. Yening pinehang jadma lan kauripannyane nenten wenten basa, sampun sinah jadma punika nenten prasida ngmargiang kauripannyane santukan nenten wenten piranti sane kaanggen mabebaosan (*berkomunikasi*) sareng kulawarga lan semeton sane lianan. Tatujuan utama saking wentenyane basa inggih punika mangda jadma utawi krama ring kahuripan puniki dangan mabebaosan (*berkomunikasi*). Basa kaangen olih jadma ring makasami pamargin kauripan (Aslinda lan Leni, 2007: 1).

Ring jagat sane jimbar puniki makeh pisan wenten basa. Basa-basa punika metu sangkaning jadma sane mabebaosan punika kahanannyane malianan, akeh lan madue pikobet sane mabinayan. Sakadi sinalih tunggilnyane

ring panegara Indonesia. Ring panegara Indonesia puniki wenten makudang-kudang basa daerah sane kaduenang. Sinalih tunggilnyane basa Bali, basa Bali pinaka basa Ibu sane kaanggen mabebaosan olih krama Bali. Basa Bali taler dados sinalih tunggil basa sane kalintang luh tur mautama sangkaning aksaranipun. Basa Bali kadadosang basa utama sane kaangen ring sajeroning pamargin kauripan olih krama Bali. Sakadi napa sane sampun kauningin, Bali kaloktah antuk seni lan budayanyane.

Nanging ring aab sakadi mangkin, kawentenan basa Bali sampun sayan rered. Makeh krama Bali utamannyane para yowana nenten uning lan nenten kayun nganggen basa Bali ring sajeroning mabebaosan. Kawentenan puniki duaning wentennyane panglimbak aab sane tan pawates sane ngawinang basa Bali sayan kagingsirang antuk basa anyar siosan. Akeh pisan sane mangkin kapanggih krama Bali sane nenten nganggen basa Bali pinaka basa sarahin. Panglimbak parindikan puniki gelis pisan ring krama Bali, ring Bali sane mangkin makeh pisan rerama sane ngicenin pianaknyane

mangda ngutamayang malajah basa Indonesia utawi basa dura negara siosan tur nyampingang basa Bali. Parindikan puniki pastika pacang ngawinang kawentenan basa Bali sayan kaengsapang riantukan sampun kagentosin antuk kawentenan basa-basa siosan sane kabakta olih pamargin panglimbak jagat. Siosan ring punika taler sayan akeh basa sane metu saking krama saha dangan katampi ring kahuripan krama Bali, sakadi ring Sastra Bali Anyar, ring *media sosial*, tembang-tembang Bali, ring paruman miwah sane lianan. Duaning asapunika basa Bali patut kalestariang saking mangkin olih samian krama Bali antuk makudang-kudang usaha sane prasida mikukuhang basa Bali. Nampenin pikobet punika sane mangkin makudang-kudang usaha sampun karincikang turmaning kalaksanayang mangda basa Bali punika tetep ajeg miwah lestari. Usaha punika nenten wantah nglestariang pangweruhnyane kemanten, nanging saking pamaosnyane taler patut kauratiang antuk ngamedalang kahanan sane ngawinang pamaosnyane stata nganggen basa Bali (Wijana, 2012: 11).

Parindikan sane ngawinang basa Bali sane sampun sayan kaengsapang nenten ja sios wantah wentennyane basa-basa lianan sane ngranjing ring tengahing basa Bali. Lianan ring punika basa-basa lianan sane ngranjing ring tengahing basa Bali punika prasida dangan katampi olih krama Bali. Punika sane ngawinang basa Bali punika dangan kagentosin antuk basa-basa sane lianan. Saking parindikan punika pacang medal basa-basa sane anyar ring tengahing basa Bali. Kawentenan sekadi punika kabaos campuh *kode* yening manut widia linguistik. Campuh *kode* ingih punika parindikan kalih *kode* basa sane kaanggen ring siki lengkara. Campuh *kode* inggih punika pacampuhan basa utawi langkung basa ring sajeroning *tindak tutur* (Nababan, 1991:32).

kawentenan campuh *kode* medal yening sang pamaos basa utama sane kaanggen antuk basa-basa sane lianan, sakadi mebaosan basa bali ring tengah bebaosan punika wenten basa

Indonesiannyane. Campuh *kode* ketahnyane kaanggen ring bebaosan *informal*. Yadiastun sakadi asapunika, campuh *kode* nenten prasida kabaosang iwang santukan sampun katrima olih krama. Dadosnyane, campuh *kode* punika medal sangkaning parisolah sang sane mabaos, sakadi wewidangan parikrama, kawagedan mabasa miwah kawigunan bebaosan. Lianan ring punika, karumaketan sang sane mabaos, genah miwah galah *informal*, miwah kaanutan basa utawi nenten wentennyane basa sane manut kaanggen, dados parindikan sane prasida ngamedalang campuh *kode*. Kawentenan campuh *kode* prasida ngawinang basa Bali sayan ical lan kaengsapang olih krama Bali.

Media massa puniki wenten ring wewidangan *media massa lisan* lan sesuratan. *Koran* pinaka sinalih tunggil sane ngranjing ring *media massa* sesuratan. *Koran* puniki akeh madaging sakancan orti, parindikan sane wenten sane matetujon mangda sang sane ngwacen *koran* punika prasida uning napi gatra sane wenten ring rahinane mangkin. *Koran* puniki ngranjing ring *media* sesuratan santukan orti puniki kasurat lan kacetak ring *kertas*.

Koran inggih punika *kertas* sane kacetak sane madaging orti saking krama, cecirenyane medal manut galahnyane, kahananyane *umum*, daging ortinyane anyar sane mapaiketan sareng kauripan ring jagat mangda kauningin olih sang pangwacen. *Koran* prasida kabos pinaka *media massa* sane pinih lingsir sadurung wentennyane *film*, *radio* lan *televisi* (Cangara, 2012:141). Sakadi sane sampun kauningin, *koran* punika wenten sane medal nyabran rahina lan wenten sane medal nyabran awuku. Ring Bali *koran* sane medal nyabran rahina punika *koran* sane nganggen basa Indonesia lan *koran* sane medal ring rahina Redite punika nganggen basa Bali ring pahan Bali Orti. Indike punika becik pisan kaanggen malajah ring para yowanane sakadi mangkin sane kirang pisan uning indik kosabasa basa Bali. Nanging patut taler kauratiang ring *koran* sane medal rahina redite punika nenten sami ngangge

basa Bali, akeh sane madaging lianan ring basa Bali santukan bebaosannyane keni iusan *globalisasi* sakadi ring *kolom* bebantenan, upacara, *profil*, kruna, bencingah, kesusastraan miwah sane lianan.

Majalaran antuk napi sane sampun katlatarang ring ajeng, panilik ngamargiang tetilikan sane mamurda "Kawentenan Campuh Kode Ring Koran Bali Post Pahan Bali Orti Rahina Redite Sasih Juli-Desember Warsa 2016".

Sajeroning tetilikin sane jagi kalaksanayang, panilik mausaha ngereh makudang-kudang pikobet sane mapaiketan sareng dadalan pikobet tetilikan puniki. Pikobet sane karereh mangda mapaiketan sareng kawentenan campuh *kode* ring *koran Bali Post Pahan Bali Orti rahina Redite pamijilan Juli-Desember warsa 2016*, utamin ipun ring rong (kolom) Bencingah. Basa sane kaanggen sajeroning sesuratan *koran* punika kapanggih langkungan saking siki basa. Indike sakadi punika nyinahang wenten makudang-kudang *fenomena* basa sane kaanggen sane medal sajeroning prasasti punika. Indik *fenomena* sane wenten punika sakadi *interperensi*, *silang kode*, lan campuh *kode*. Cutetnyane pikobet sane pacang katilikin olih panilik mapaiketan sareng murda sajeroning tetilikan.

Sajeroning tetilikan puniki ri sampun kapolihang pikobet-pikobet sane sampun karereh, panilik nureksain malih pikobet-pikobet punika antuk ngwatesin pikobet. Tetilikan puniki kawatesin antuk nilikin wantah siki rong (rong) kemanten inggih punika ring rong (rong) bencingah. Parindikan punika boya ja sangkaning ring rong-rong sane lianan nenten wenten pikobet sane mapaiketan sareng tetilikan, nanging indike punika santukan wenten makudang-kudang parindikan sane ngawinang panilik ngwatesin jejerung tetilikan puniki. Parindikan punika minakadi tetilikan kabanda antuk galah taler mangda ngicenin galah majeng panilik lianan nglaksanayang tetilikan turmaning maripurnayang tetilikan puniki. Antuk punika pikobet sane pacang katilikin inggih punika indik campuh *kode*

Bantang pikobet tetilikan:(1) Sapunapi soroh campuh *kode* sane wenten ring rong Bencingah *koran Bali Post Pahan Bali Orti rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016?*, (2) Basa napi manten sane wenten ring rong Bencingah *koran Bali Post Pahan Bali Orti rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016?*, (3) Napi sane ngawinang wenten kapanggih campuh *kode* ring *koran Bali Post Pahan Bali Orti rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016* utamannyane ring rong Bencingah?

Tetujon tetilikan puniki inggih punika minakadi: (1) Mangda prasida nlatarang soroh campuh *kode* sane wenten ring rong Bencingah *koran Bali Post Pahan Bali Orti rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016*, (2) Mangda prasida nlatarang basa sane wenten ring rong Bencingah *koran Bali Post Pahan Bali Orti rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016*, (3) Mangda prasida nlatarang sane ngawinang wenten kapanggih campuh *kode* ring *koran Bali Post Pahan Bali Orti rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016* utamannyane ring rong Bencingah.

Ring sajeroning tetilikan puniki wenten kawigunannyane, minakadi kawigunan pamucuk lan kawigunan panglimbak sane kabahbahang sakadi ring sor

Kawigunan Pamucuk (*teoritis*) Kawigunan pamucuk inggih punika kawigunan sane prasida ngicenin pangresep indik pangweruh sane kaunggahang utawi katlatarang ring tetilik. Tetilik puniki kaaptiang prasida ngicenin kawigunan majeng ring panglimbak pangweruh sane sampun sayan anyar utawi *modern*, utaminyane ngicenin gatra-gatra sane mapaiketan sareng campuh *kode* ring basa Bali. Kawigunan Panglimbak (*praktis*) tetilikan puniki inggih punika minakadi: (1) Majeng ring Pangwacen Tetilikan, pikolih saking tetilikan sumangdane prasida mawiguna ring krama Bali anggen paweweh pangweruh indik campuh *kode* ring *koran Bali Post Pahan Bali Orti rahina Redite sasih Juli-Desember 2016*, (2) Majeng ring Panilik siosan Pikolih saking tetilikan puniki prasida dados pratiwimba lan

pinaka pasaih ri tatkala ngaryanin tetilikan sane masaih, (3) Majeng ring Panyurat *Koran*, Pikolih saking tetilik puniki kaaptiang mangda prasida ngicenin rerawatan utawi tetimbang indik kawentenan sesuratan *Koran* sane madaging campuh *kode*, (4) Majeng ring Krama Bali, Pikolih saking tetilikan puniki kaaptiang mangda prasida ngicenin pangweruh indik kawentenan campuh *kode* sane wenten ring sasuratan *Koran Bali Post* pahan Bali orti, sumangdane krama Bali uning indik suksman kawentenan campuh *kode* ring sasuratan *Koran Bali Post* pahan Bali orti punika.

Sajeroning ngamargiang tetilikan puniki wenten kalih tetilikan sane mapaketan pinaka panyanding. Tetilikan punika kanggen sasuluh ri kala panilik ngamargiang tetilikan puniki mangda wenten sane kanggen dasar utawi tetimbangan. Tetilikan sane kapertama saking Ni Made Prabandari Listiani (2016) sane mamurda "Campuh *Kode* sane Wenten ring Rong Bali Orti *Koran Bali Post* Rahina Redite Pamijilan November-Desember Warsa 2015". Tetilikan punika nyantenang indik kawentenan soroh campur *kode*, sane ngawinang wenten campuh *kode* lan indik pahan campuh *kode* sane pinih akeh sane wenten ring rong Bali Orti *Koran Bali Post* Rahina Redite Pamijilan November-Desember warsa 2015.

Tetilikan sane kaselehin ngenenin indik campuh *kode* ring pahan Bali Orti *Koran Bali Post* rahina Redite sasih Juli-Desember 2016 puniki mahbahang *landaasan teori* sakadi: *Sosiolinguistik*, *kedwibahasaan (bilingualisme)*, campuh *kode*, lan kawentenan *media massa*.

Kruna *sosiolinguistik* kakepah dados kalih kruna inggih punika "socio" lan "linguistik". *Socio* masaih sareng *sosial* inggih punika sane mapaketan sareng kauripan parajana, yening *linguistik* inggih punika widya sane mlajahin indik basa, dadosnyane *sosiolinguistik* inggih punika pangweruh sane malajahin indik basa sane kaanggen jadma ring pakraman. *Sosiolinguistik* wantah angkepan kalih pangweruh pantaraning *sosiologi* miwah *linguistik* (Aslinda lan Leni, 2007: 6).

Pangweruh *sosiologi* malajahin indik jadma ring pakraman, dresta miwah pamargin kauripan ring pakraman sane matetujon mangda prasida uning indik tata cara jadma manyama braya ring wewidangan kauripannyane. Pangweruh *linguistik* malajahin indik basa.

Parinama *bilingualisme* (Inggris: *bilingualism*) ring basa Indonesia kasengguh *bilingualisme*. jadma sane prasida mabebaosan nganggen kalih basa punika kawastanin *berdwibasasa* utawi *dwibahasawan*. saking parinama punika prasida kacutetang teges *bilingualisme* mapaketan sareng pawigunan kalih basa utawi kalih *kode* basa. *Bilingualisme* inggih punika ketahnyane nganggen kalih basa ring sajeroning mabebaosan (intraksi) majeng krama siosan (Nababan, 1991: 27). Lianan ring punika, Manut sakadi *sosiolinguistik* lan ketahnyane, *bilingualisme* inggih punika pawigunan kalih basa sane kaanggen olih pawicara sajeroning kauripan anggen jalaran mabebaosan majeng ring anak sane lianan (Aslinda lan Leni, 2017: 8). Riantuk punika, *kedwibahasaan (bilingualisme)* inggih punika kalih basa sane kaanggen maboas olih pamaos sareng sang sane kairing mabaos manut galah miwah genahnyane.

Campuh *kode* wantah pasikian utawi can kalih utawi langkungan basa sane kaangen mabebaosan olih kramane. lianan ring punika campuh *kode* mateseges pacampuhan kalih utawi langkung basa utawi soroh basa sane boya ja medal sangkaning genah lan galah sane matutang pamaos mangda nganggen campuh *kode* saking basa sane lianan (Nababan, 1991: 32).

Soroh-soroh campuh *kode* wenten kalih inggih punika manut pawiwit basa lan manut wangun kerta basa (Jendra, 2007: 140). Campuh *kode* manut pawiwit basa kakepah dados tiga inggih punika campuh *kode* ke tengah, campuh *kode* ka sisi, lan campuh *kode* cecampuhan. Campuh *kode* manut wangun kerta basa kakepah dados tiga inggih punika campuh *kode* sajeroning wangun kruna, campuh *kode* sajeroning wangun frase, lan campuh *kode* sajeroning wangun klausa

Sane prasida dasar nganggen campuh *kode* wenten tiga, inggih punika (a) paiketan pawicara, (b) indik kahaan, (c) tetujon pawicara (Jendra, 2007:116). Indike punika malih kacutetang dados kalih, inggih punika sang sane mabaos dados parindikan saking sang sane mabaos lan basa sane kaanggen lan tetujon bebaosan dados parindikan basa

Media masaa inggih punika piranti sane kaanggen ngicenin sakancan orti sane sampun lintang taler orti sane pinih anyar. *Media massa* mawit saking basa Inggris. *Media massa* punika ancengnyane (*singkatan*) saking *mass media of communication*. "*Media massa* inggih punika mabebaosan sane nganggen piranti sane prasida kaloktah ring sajebag jagat (*seluas-luasnya*)" (McQuail 1987: 3). Soroh *media massa* lumrahnyane wenten kakalih, sesuratan lan *elektronik*, nanging mangkin wenten sane kabaos *media siber* utawi *media online*. *Media* sesuratan punika imbanyane sakadi *koran*, *majalah*, *brosur* lan sane lianan sakancan sane macetak ring *kertas* utawi *kain*. *Media elektronik* punika sakadi *televisi*, *radio*, *video*, lan sane lianan sakancan sane ring piranti *elektronik*. *Media siber* utawi *online* punika sakadi *media sosial*, *website*, *portal berita*, *blog*, lan sane lianan sakancan sane mawit saking *internet online*.

Media massa sesuratan sinalih tunggilnyane inggih punika *koran*. *Koran* inggih punika *kertas* sane kacetak sane madaging orti saking krama, cecirenyane medal manut galahnyane, kahananyane *umum*, daging ortinyane anyar sane mapaiketan sareng kauripan ring jagat mangda kauningin olih sang pangwacen (Effendy, 2005: 154). *Koran* prasida kakepah manut galah kamedalang, wentuk, lan kahanan medalnyane (Cangara, 2012: 141). Mawit saking galah *koran* puniki kamedalang kakepah dados kalih inggih punika *koran* sadina-dina lan *koran* awuku". *Koran* sadina-dina punika *koran* sane medal nyabran rahina utawi nyabran dina galah semeng utawi sanja, nanging *koran* awuku punika *koran* sane medal awuku apisan. Manut wentuknyane, *koran* kakepah dados kalih inggih punika

wenten sane mawentuk plano lan wenten sane mawentuk tabloid. Lan manut kahanan medalnyane prasida kakepah dados kalih inggih punika kahanannyane *umum*, punika ngicenin orti sane umum majeng ring krama, nanging *koran khusus* dagingnyane madue ceciren lan pangwacen *tertentu* minakadi *koran Bali Post*. Kawigunan *koran* inggih punika ngicenin orti (informasi), kawigunan *mendidik* lan kawigunan *menghibur*.

KRAMANING TETILIKAN

Manut Wendra (2014: 31), kramaning tetilikan inggih punika dudonan sane kalaksanayang ri tatkala nyawis pikobet sane kalaksanayang. Ring tetilikan puniki wenten makudang-kudang kramaning tetilikan sane kanggen inggih punika sakadi, 1) *pendekatan* lan soroh tetilikan, 2) wit data, 3) parikrama mupulang data, miwah 4) data tureksa.

Pendekatan lan soroh tetilikan sane kanggen ring tetilikan puniki inggih punika tetilikan *deskriptif kualitatif* santukan matetujon mahbahang wangun campuh *kode ring koran Bali Post* Pahan Bali Orti rahina Redite sane ngambil pamijilan Juli-Desember warsa 2016, utamin ipun ring rong Bencingah. Tetilikan *deskriptif kualitatif* mautsaha nyihnayang kasujatian (*fakta*) utawi *fenomena* sane wenten ri kala tetilikan punika memargi antuk ngunggahang napi sane sepatutnyane wenten. Ring tetilikan puniki panilik ngambil data antuk ngemargiang tata cara mupulang data sane kadungang sareng data tureksanyane. Lianan ring punika *pendekatan deskriptif kualitatif* kanggen mangda ngamolihang data sane patut manut kadi kasujatian saking data sane katilikin.

Wit data ring sajeroning tetilikan puniki inggih punika panilik mupulang daging sesuratan *koran Bali Post* ring rahina Redite pamijilan Juli-Desember warsa 2016, utamin ipun ring rong Bencingah. Salanturnyane, panilik nyalin lengkara-lengkara sane madaging campuh *kode ring* sesuratan *koran Bali Post* Pahan Bali Orti rahina Redite pamiji Juli-Desember warsa 2016, utamin ipun ring rong Bencingah.

Parikrama mupulang data sane kaanggen ring tetilikan puniki inggih punika nganggen kalih parikrama minakadi kramaning dokumentasi lan kramaning sadu wicara. Piranti sane kaanggen sajeroning tetilikan puniki inggih punika piranti marupa *kartu data* sane kaanggen nyorohang *data-data* sane kaselehin. Lan piranti sadu wicara marupa pitaken sane katujuang ring Pipinan *redaksi koran Bali Post* miwah piranti marupa HP (*handphone*) sane kaanggen ngerekam kramaning sadu wicara saking panampen narawakia punika.

Sane kaping untat data tureksa sane kaanggen sajeroning tetilikan puniki inggih punika mastikayang data (identifikasi data), nyorohang data (klasifikasi data), reduksi data lan pamicutet (kesimpulan).

PIKOLIH LAN TETEPASAN

Pikolih lan tetepasan tetilikan saking tetiga bantang pikobet inggih punika (1) Soroh campuh *kode* sane wenten ring rong Bencingah *koran Bali Post Pahan Bali Orti* rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016, (2) Basa sane wenten ring rong Bencingah *koran Bali Post Pahan Bali Orti* rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016, miwah (3) sane ngawinang wenten kapanggihin campuh *kode* ring *koran Bali Post Pahan Bali Orti* rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016 utamanyane ring rong Bencingah.

Campuh *kode* kabinayang utawi kasorohang dados kalih inggih punika campuh *kode* manut wit basa lan campuh *kode* manut kerta basa. Campuh *kode* manut wit basa kapalih dados tiga inggih punika, campuh *kode* ka tengah (*inner code mixing*), campuh *kode* ka sisi (*outer code mixing*), campuh *kode* campuhan (*hybrid code mixing*). Campuh *kode* manut kerta basa taler kapalih dados tiga inggih punika campuh *kode* undagan kruna, campuh *kode* undagan frasa lan campuh *kode* undagan klausa (Jendra, 2007: 140).

Sajeroning tetilikan puniki kapolihang 104 data campuh *kode* manut pawiwit basa. Data-data punika mawit saking 89 data sane marupa campuh *kode*

ka tengah, 11 data sane marupa campuh *kode ka sisi lan 4* data sane marupa campuh *kode* campuhan. Data campuh *kode* ka tengah sajeroning tetilikan puniki inggih punika sekadi kruna *peneliti, akulturasi, kelompok, kayu, leluhur*, miwah sane tiosan. Kruna-kruna basa Indonesia sane kapolihang ring sesuratan Bali Orti *koran Bali Post* rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016 utaminipun ring rong Bencingah puniki satmaka kruna sane sampun lumrah kanggen ring wangun bebaosan basa Bali. Sekadi kruna "*peneliti*" ring sesuratan *koran Bali Post Pahan Bali Orti* rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016 sane wenten ring rong Bencingah, kruna punika sepatutnyane prasida kagentosin antuk kruna "*panilik*" ring basa Bali, nanging sang pangawi utawi panyurat orti nenten ngentosin kruna punika santukan kruna "*peneliti*" sane pinih kaloktah kanggen olih krama.

Tiosan malih wenten kruna "*akulturasi*" ring sesuratan *koran Bali Post Pahan Bali Orti* rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016 sane wenten ring rong Bencingah, kruna "*akulturasi*" puniki nenten prasida kagentosin antuk kruna ring basa Bali santukan kruna punika nenten madue *padanan* ring basa Bali, punika sane ngawinang sang pangawi utawi panyurat orti ngawigunayang kruna "*akulturasi*" sakadi wangun wit basanyane. Akeh kapanggihin pikolih data campuh *kode* sane nenten madue *padanan* kruna ring basa Bali sakadi, *teknologi, kontenporer, kreatif* miwah sane tiosan. Ring tetilikan puniki, campuh *kode* ka tengah wantah basa Indonesia sane pinih akeh (didominasi bahasa Indonesia) sakewanten basa punika akehan marupa basa serapan saking basa Inggris. Saha ring tetilikan puniki sane pinaka tetimbangan (pedoman) rikala milah campuh *kode* punika kacingak saking sasuratannyane.

Data-data campuh *kode* ka sisi sane kapolihang punika sami mawit saking basa Inggris, sakadi kruna *fashion, import, mood, guide* miwah sane tiosan. Kruna-kruna basa Inggris sane kapolihang ring tetilikan puniki wantah marupa kruna basa

umum sane sampun ketah kauningin boya ja olih krama Bali kemanten nanging olih jadma ring sajebag jagat santukan pinaka basa *Internasional*. Sekadi pikolih krana *fashion, import, mood, lan guide*, krana punika sampun ketah kanggen ring pantaraning wangun bebaosan krama pamekasnyane krama Bali.

Rauhnyane basa-basa dura negara ka Bali gelis pisan kasenengin olih krama, nanging kawentenan ipun nenten ngawinang samian krama prasida nganggen utawi mabasa dura negara. Kasujatiannyane akeh krama sane durung tatas uning sareng basa dura negara sane kasenengin. Indike punika sane ngawinang krama pamekasnyane para yowana nangingin basa-basa dura negara ring wangun bebaosan basa Bali mangda sinah ipun sampun nginutin panglimbak *zaman* sane wenten mangkin. Kawentenan punika taler sane ngawinang ring pahan Bali Orti *koran Bali Post* Pahan Bali Orti redite sasih Juli-Desember warsa 2016 wenten kapanggihin basa-basa dura negara sane kacihnayang antuk pikoloh data soroh campuh *kode* ka sisi sane mawit saking basa Inggris.

Data-data campuh *kode* campuhan sane kapolihang punika sami mawit saking basa Indonesia lan basa Inggris. Data campuh *kode* campuhan puniki wenten ring siki lengkara sakadi imbanyane ring data sane kapertama wenten krana modifikasi, mode lan *fashion*. Krana-krana sane kapolihang ring tetilikan puniki wantah marupa krana basa *umum* sane sampun ketah kauningin boya ja olih krama Bali kemanten nanging olih jadma ring sajebag panagara Indonesia puniki, lan krana punika sampun ketah kanggen ring pantaraning wangun bebaosan krama pamekasnyane krama Bali. Kawentenan punika taler sane ngawinang ring *koran Bali Post* Pahan Bali Orti rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016 wenten kapanggihin basa-basa campuhan saking basa Indonesia lan basa dura negara sane kacihnayang antuk pikoloh data soroh campuh *kode* campuhan sane mawit saking basa Indonesia lan basa Inggris.

Data campuh *kode* manut kerta basa kapolihang 110 data sane mawit

saking 94 data campuh *kode* undagan krana, 13 data campuh *kode* undagan *frasa* lan 3 data marupa campuh *kode* undagan *klausa*. Campuh *kode* undagan krana sane sampun kapolihang ring tetilikan puniki. Maka samian data campuh *kode* undagan krana punika wantah marupa krana-krana sane mawit saking basa sane matiosan. Indike punika kasinahang antuk makudang-kudang pikolih data campuh undagan krana sekadi, *fashion, import, mood, guide peneliti, akulturasi, kelompok, kayu* miwah akeh pikolih campuh *kode* undagan krana sane tiosan. Pikolih data campuh *kode* punika samian marupa wangun krana sekadi imbanyane data "*kayu*" sane marupa wangun krana ring basa Indonesia, lan data "*fashion*" sane marupa wangun krana ring basa Inggris. Wentuk campuh *kode* sane ketah kauningin olih krama inggih punika marupa wangun krana. Ring wangun bebaosan basa Bali sane nganggen campuh *kode*, akehan krama Bali sane nganggen campuh *kode* wantah ring wangun krana dwaning wangun punika sane pinih dangan kacampuhin ring lengakara bebaosan. Campuh *kode* undagan krana akeh kanggen olih sang pengawi utawi panyurat orti Bali dwaning toisan saking nenten wenten krana sane *sepadan* taler mangda dangan karesepang olih krama utawi sang sane ngwaceni orti punika.

Data campuh *kode* undagan *frasa* sakadi, *dana motivasi, kewajiban moral, Guide Freelance*, miwah sane tiosan. Maka samian data punika munggah ring soroh campuh *kode* undagan *frasa* santukan kawangun antuk kalih krana sane nenten madue linging manut panampen sujana ring sane kaunggahang ajeng. Sakadi data "*Guide Freelance*", data punika kawangun antuk kalih krana mawit saking basa Inggris. Tiosan malih sakadi data "*kewajiban moral*", data punika kawangun kalih krana sane mawit saking basa Indonesia.

Wangun *frasa* madue wentuk sane agengan saking wangun krana, indike punika pateh sareng campuh *kode* undagan *frasa* sane madue wentuk agengan saking campuh *kode* undagan

kruna. Campuh *kode* undagan *frasa* kawangun antuk kalih utawi langkung kruna campuh *kode* sane prasida mawit saking siki utawi kalih soroh basa campuh *kode*. Punika sane ngawinang campuh *kode* ring undagan puniki meweh kanggen ring wangun bebaosan yening nenten madue pangresep sane becik pisan ring soang-soang basa sane kauningin. Tiosan ring punika, soroh campuh *kode* undagan *frasa* arang kanggen olih krama, santukan wangun campuh *kode* puniki meweh kacampuhin ring pantaraning wangun bebaosan. Dadosnyane manut pikolih lan tetepasan sane sampun katlarang ring ajeng prasida kacutetang, iusan campuh *kode* undagan *frasa* ring *koran* Bali Post Pahan Bali Orti sasih Juli-Desember warsa 2016 nenten dahat sakadi campuh *kode* undagan kruna santukan data sane kapolihang nenten akeh pisan.

Data campuh *kode* undagan *klausa* sakadi, *alih fungsi lahan*, *vaksin anti rabies*, *lan me on history*. Maka samian data punika munggah ring soroh campuh *kode* undagan *klausa* santukan sampun kawangun antuk jejering lan linging. Sakadi data “*alih fungsi lahan*”, data punika sampun kawangun antuk jejering lan linging. Kruna “*alih*” pinaka jejering lan kruna “*fungsi*” pinaka linging. punika Tiosan malih sakadi data “*kewajiban moral*”, data punika kawangun kalih kruna sane mawit saking basa Indonesia.

Wangun *klausa* madue wentuk sane pinih teguh saking wangun kruna lan wangun *frasa*. Campuh *kode* undagan *klausa* sakirang-kirangnyane kawangun antuk jejering lan linging sane prasida mawit saking siki utawi kalih soroh basa campuh *kode*. Punika sane ngawinang campuh *kode* ring undagan puniki meweh kanggen ring wangun bebaosan yening nenten madue pangresep sane becik pisan ring soang-soang basa sane kauningin. Tiosan ring punika, soroh campuh *kode* undagan *klausa* arang kanggen olih krama, santukan wangun campuh *kode* puniki meweh kacampuhin ring pantaraning wangun bebaosan. Dadosnyane manut pikolih lan tetepasan sane sampun katlarang ring ajeng prasida kacutetang, iusan campuh *kode* undagan

klausa ring *koran* Bali Post Pahan Bali Orti sasih Juli-Desember warsa 2016 nenten dahat sakadi campuh *kode* undagan kruna santukan data sane kapolihang akidik pisan.

Basa-basa sane ngawinang wenten kapanggih campuh *kode* ring *koran* Bali Post Pahan Bali Orti rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016 inggih punika Basa Bali, Basa Indonesia lan Basa Inggris. Data indik basa sane kaanggen sajeroning *koran* Bali Post pamekasnyane ring *koran* Bali Post Pahan Bali Orti rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016 kapolihang antuk ngwacen lan nyelehin *koran-koran* sane *koran* Bali Post Pahan Bali Orti rahina redite utaminipun ring sasih Juli-Desember warsa 2016.

Sane kapertama ngenenin indik basa Bali. Ring *koran* Bali Post Pahan Bali Orti pamekas ring sasih Juli-Desember warsa 2016 sampun prasida kacingak akeh pisan basa Bali sane kaanggen riantukan basa Bali ring *koran* punika pinaka Basa utama ring sajeroning sesuratan *koran*. Basa Bali sane kaanggen inggih punika basa Bali Alus sane wenten kadagingin basa Bali lumrah. Kadagingin basa Bali lumrah pinaka jalaran mangde krama utawi sang sane ngwacen *koran* punika dangan ngresepna sakancan orti sane kasurat. Pinaka imbanyane sakadi: Rikala makarya banten caru mangda nenten nganggen siap Bali sane sangkur utawi siap sane nenten madue ikuh. Saking sinalih tunggil imba punika majanten sampun sang sane ngwacen *koran* utawi orti dangan ngresepang daging orti punika.

Sane kaping kalih basa Indonesia. Ring *koran* Bali Post Pahan Bali Orti pamekas ring sasih Juli-Desember warsa 2016 taler kapolihang akeh nganggen basa Indonesia. Imbanyane sakadi: Prof. Dr. Wayan P. Windia S.H., M.Si., Guru Besar Bidang Hukum Adat Bali maosang, kahanan punika minab sangkaning pawiwahan adat Bali sané kamargiang wantah ngranjing ring pawiwahan adat Bali sané “dilarang” miwah sané “tidak dikehendaki”. Saking imba punika nyihnayang sang sane nyurat orti utawi *koran* madue pikayun mangdane krama

sane ngwacen *koran* utawi erti punika nenten meweh ngresepang sakacan daging erti ring *koran* sane kasurat. Sakadi imba ring ajeng, yening lengkara punika sami nganggen basa Bali nenten kacampuhin antuk basa Indonesia sinah pangwacen pacang meweh ngresepang daging erti punika.

Sane kaping tiga utawi kaping untat inggih punika basa Inggris. Ring *koran Bali Post* Pahan Bali Orti pamekas ring sasih Juli-Desember warsa 2016 lianan ring basa Bali lan basa Indonesia taler wenten basa Inggris sane kaanggen. Imbanyane: Dané sané taler dados *Guide Freelance* puniki malih maosang, pakaryan nyusun kalénder punika wantah pakaryan sané patut kamargiang sangkaning nganutin *mood* utawi nénten dados kadropon. Saking imba punika nyihnayang basa Inggris taler kawigunayang ring sajeroning *koran Bali Post* pahan Bali Orti sane mijil ring rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016.

Sane pinaka dasar nganggen campuh *kode* wenten tiga, inggih punika (a) paiketan pawicara, (b) indik kahaan, (c) tetujon pawicara (Jendra, 2007:116). Maka tiga punika prasida kapalih malih dados kalih inggih punika indik pawicara lan indik kabasan. Dadalan saking pawicara prasida kacingak ri tatkala sang pawicara nganggen basa daerah sane kaselagin antuk basa siosan sakadi basa Indonesia pastika sampun punika dados campuh *kode*.

Kawentenan campuh *kode* ring *koran Bali Post* Pahan Bali Orti rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016 prasida kapolihang antuk nglaksanayang sadu wicara. Sadu wicara punika kamargiang sareng dane Bapak I Nyoman Wirata sane pinaka *Pimpinan Redaksi* ring *Bali Post*. Sadu wicara puniki kalaksanayang ring *kantor Bali Post* sane magenah ring margi Kepundung 6A Denpasar. Ring sajeroning sadu wicara punika kamargian antuk ngunggahang 5 pitaken sane mapaiketan sareng pikobet sane kapolihang sajeroning nilikin campuh *kode* ring *koran Bali Post* Pahan Bali Orti rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016 puniki. Saking limang pitaken sadu

wicara, kapolihang makudang-kudang panampen saking narawakya sane katepasin manut seseleh lan *teori* sane wenten mangdane sinah parindikan sane ngawinang wentenyane basa campuhan (*campur kode*) ring sesuratan Bali Orti *koran Bali Post* rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016.

Saking prikrama sadu wicara punika prasida kapolihang data sane ngawinang wenten kapanggihin campuh *kode* punika: a) sangkaning kawentenan (*keterbatasan*) ring basa), indike punikasane ngawinang nenten samian krana-krana saking basa Indonesia punika dados kaanggen basa Bali, wenten krana-krana saking basa Indonesia sane nenten wenten *padanan* utawi krana sane masaih sareng basa Bali, dadosnyane krana-krana saking basa Indonesia punika sane kaanggen. b) Sane kaping kalih, pacampuhan basa punika sampun lumrah kauningin lan kaanggen olih kramane ring Bali.

Indike punika nyihnayang yening campuh *kode* punika sampun prasida katampi ring tengahing kahuripan krama Bali lan sampun prasida dados basa sarahina (*bahasa Pergaulan*). c) Sane kaping tiga, mangda dangan karesepang. Yening nganggen basa bali sane alus (Basa Alus singgih) sinah krama utawi sang sane ngwacen erti punika meweh ngresepang sakancan daging erti sane kasurat, santukan nenten samian krama Bali sane waged lan uning mabasa Bali. Saha pawesane sane ngawinang panyurat ngangge campuh *kode* wantah saking widang *Pendidikan*. *Pendidikan* prasida nyihnayang kawagedan pamaos utawi ring tetilikan puniki panyurat *koran*, yening pamaos punika waged ring sajeroning mabasa pastika akidik pacampuhan basa sane kaanggen nanging yening nenten waged pastika akeh basa-basa campuhan utawi basa-basa siosan ring sajeroning bebaosannyane. Ring tetilikan puniki prasida kabaosang akidik pacampuhan basa sane kaanggen santukan ring soang-soang *koran* punika kirang langkung wantah 4,5% sane madaging campuh *kode*. Dadosnyane, sane ngawinang wenten kapanggihin campuh *kode* ring

koran Bali Post Pahan Bali Orti rahina redite sasih Juli-Desember warsa 2016 puniki wantah tetujon saking panyurat orti mangda daging sakancan orti sane kasurat punika prasida dangan karesepang lan prasida ngawi pangwacen seneng ngawcen orti-orti sane kasurat ring Bali Orti.

PAMUPUT

Saking pikolih lan tetepasan sane sampun kabahbahang ring ajeng, prasida katingkesang indik campuh *kode* manut wit basa kapolihang 104 data, data-data punika kapalih dados tiga inggih punika mawit saking 90 data campuh *kode* ka tengah, 11 data campuh *kode* ka sisi lan 3 data campuh *kode* campuhan . Campuh *kode* manut undagan kruna kapolihang 110 data. Data-data punika prasida kakepah dados tiga inggih punika mawit saking 94 data campuh *kode* undagan kruna, 13 data campuh *kode* undagan *frasa* lan 3 data campuh *kode* undagan *klausa*.

Ring *koran Bali Post* Pahan Bali Orti sasih Juli-Desember warsa 2016 kapolihang wenten tetiga basa sane kaanggen, inggih punika basa Bali, basa Indonesia lan basa Inggris. Ring sajeroning pikolih puniki kakantenang akehan Basa Bali sane kaanggen, santukan Basa Bali pinaka basa utama sane kaanggen nyurat orti-orti ring *koran* punika.

Parindikan sane ngawinang wentenyane kapanggih campuh *kode* ring *koran Bali Post* Pahan Bali Orti sasih Juli-Desember warsa 2016 manut pikolih sadu wicara sane sampun kaselehin ring tetilikan puniki wenten tiga inggih punika a) sangkaning kawentenan (*keterbatasan*) ring basa), b) Sane kaping kalih, pacampuhan basa punika sampun lumrah kauningin lan kaanggen olih kramane ring Bali. c) Sane kaping tiga, mangda dangan karesepang. Saha pawesana sane ngawinang campuh *kode* inggih punika widang *pendidikan*.

Piteket kawedarang majeng ring: (1) Majeng ring pangwacen tetilikan kaptiang mangda prasida ngawigunayang parindikan campuh *kode* sane patut ring

sajeroning bebaosan, mangda prasida nincapang kawagedan ri kalaning mabebaosan nganggen basa Bali utawi nganggen campuh *kode* ring sajeroning kahuripan. (2) Majeng ring panilik sane lianan kaptiang mangda prasida nglanturang saha nglimbakang tetilikan puniki. Panglimbak sane kaptiang inggih punika nglaksanayang tetilik asoroh lan prasida maripurnayang tetilikan puniki mangda sayan mawiguna sajeroning nglimbakang kawentenan basa Bali. (3) Majeng ring panyurat *koran* Bali Orti, kaptiang mangda ngawigunayang kawentenan campuh *kode* sane becik tur patut nganutin kawentenan lan suksma Orti Bali sane madasar antuk basa Bali. Dadosnyane kawentenan campuh *kode* ring sesuratan Bali Orti mangda nenten nglangkungin kawentenan basa Bali sane pinaka basa utama ring sajeroning Bali Orti punika. Mangdane kawentenan *koran* mabasa Bali punika prasida kadadosang silih sinunggil jalaran nglestaring basa Bali. (4) Majeg ring krama Bali, kaptiang krama Bali stata eling sareng tetemian panglingsir sinalih tunggilnyane Basa Bali mangda basa bali punika stata ajeg nenten kagentosin antuk basa-basa sane siosan sane sampun ngranjing ring tengahin krama sakadi mangkin. Lianan ring punika mangda prasida nguningin kawigunayan lan suksman saking kawentenan campuh *kode* punika mangda krama Bali nenten iwang ring sajeroning ngawigunayang parindikan campuh *kode*.

DAFTAR PUSTAKA

- Aslinda lan Leni Syafyahya. 2007. *Pengantar Sosiolinguistik*. Bandung: PT Refika Aditama.
- Awe. 2003. <http://ejournal.ilkomfisif-unmul.ac.id> (akses 5september 2017).
- Cangara, Hafied. 2012. *Pengantar Ilmu Komunikasi*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.
- Effendy, Onong Uchjana. 2005. *Ilmu Komunikasi: Teori dan Praktek*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya Offset.
- Jendra, I Wayan. 2007. *Sosiolinguistik Teori dan Penerapannya*. Surabaya: Paramita.

- Listiani, Ni Made Prabandari. 2016. *Canpuh Kode sane Wenten ring Rong Bali Orti Koran Bali Post Rahina Redite Pamijilan November-Desember Warsa 2015*. Skripsi (nenten kamijilang). Singaraja: Universitas Pendidikan Ganesha.
- M0lcQuail, Denis. 1987. *Teori Komunikasi Masa*. Jakarta: Erlangga.
- Nababan, P.W.J. 1991. *Sosiolinguistik Suatu Pengantar*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Utami, Gusti Ayu Putu Novi Widya. 2015. *Campuhan Pralambang Basa (Campur Kode) ring Rubrik Bali Orti Koran Bali Post Pamijilan Oktober-Desember 2014*. Skripsi (nenten kamijilang). Singaraja: Universitas Pendidikan Ganesha.
- Wendra, I Wayan. 2014. *Buku Ajar Penulisan Karya Ilmiah*. Singaraja: Universitas Pendidikan Ganesha.
- Wijana, I Dewa Putu. 2012. *Sosiolinguistik Kajian Teori dan Analisis*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.